

Pompes sanitaires 6:1 SaniForce™

3A7178D

FR

Spécialement conçues pour une utilisation uniquement dans des systèmes de dépoteur de seau ou de fût SaniForce de Graco. Pour un usage professionnel uniquement.



Instructions de sécurité importantes

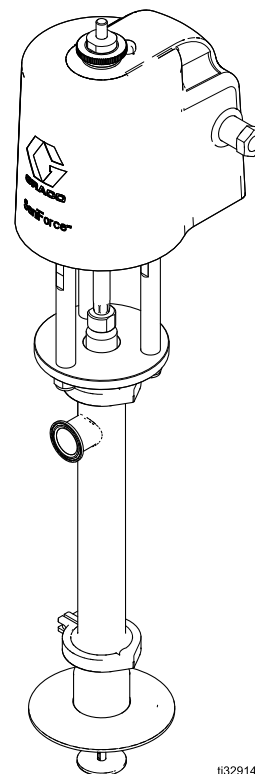
Lire tous les avertissements et instructions de ce manuel et des manuels du système. Conserver ces instructions.

Pression d'air de service maximum :

6,9 bars (0,7 MPa, 100 psi)

Pression du fluide de service maximum :

44,8 bars (4,5 MPa, 650 psi)




i32914a

Contents

Modèles	2	Débrancher la pompe	6
Manuels connexes	2	Démontage de la pompe	6
Utilisation	3	Remontage après nettoyage	7
Préparation du nettoyage	3	Pièces	8
Nettoyage du moteur pneumatique	3	Kits	9
Nettoyage du bas de pompe avec piston d'amorçage	4	Bas de pompe avec piston d'amorçage	10
Débrancher la pompe	4	Bas de pompe à double bille	12
Démontage de la pompe	4	Dimensions du produit	14
Remontage après nettoyage	5	Diagramme des performances	15
Nettoyage de la pompe à double bille	6	Caractéristiques techniques	16

Modèles

Modèle de pompe	Remplacement du bas de pompe	Type de pompe	Homologations
25M912	25M906	Pompe avec piston d'amorçage	 EC 1935/2004
25M912C31	— — —		
25N007	25N003	Pompe à double bille	
25N007C31	— — —		
25U790	25U793	Pompe à double bille, courte	

Manuels connexes

Numéro de manuel	Titre
3A5400	Système de dépoteur de seau SaniForce (SPU), Fonctionnement
3A5401	Système de dépoteur de seau SaniForce (SPU), Réparations et pièces
3A5402	Dépoteur de fût SaniForce, Fonctionnement
3A5404	Dépoteur de fût SaniForce, Pièces
3A1211	Moteurs pneumatiques SaniForce

Utilisation

Cette pompe doit être utilisée avec un système de dépoteur de seau ou de fût SaniForce. Se reporter aux manuels du système approprié pour les instructions de fonctionnement de cette pompe lorsqu'elle est installée dans ces systèmes.

Préparation du nettoyage

 AVERTISSEMENT				
				
<p>RISQUES RELATIFS AUX LIQUIDES SOUS PRESSION</p> <p>Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter de graves blessures provoquées par des pièces en mouvement ou du liquide sous pression, comme des injections cutanées ou des éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, exécuter la procédure de décompression lorsque le pompage est arrêté et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.</p> <p>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</p> <p>Porter des équipements de protection approprié dans la zone de travail pour réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par inhalation de vapeurs toxiques.</p>				

Cette procédure implique de démonter et de nettoyer soigneusement les pièces individuelles du bas de pompe.

Avant de suivre ces procédures :

1. Rincer la pompe et relâcher la pression, comme décrit dans les manuels du système.
2. Débrancher tous les tuyaux.
3. Retirer la pompe du système.

Remarques :

- **S'assurer** de respecter les codes sanitaires standard nationaux et régionaux ainsi que les réglementations locales.
- Utiliser des agents nettoyants et désinfectants adaptés, aux intervalles correspondant au produit utilisé.
- Suivre les instructions d'utilisation du fabricant des produits de nettoyage.

Nettoyage du moteur pneumatique

1. Exécuter la [Préparation du nettoyage, page 3](#).
2. Retirer l'alimentation en air du moteur pneumatique et les raccords d'échappement (11, 22).
3. Desserrer le serre-joint (13) et retirer le bouclier supérieur (6).
4. Nettoyer soigneusement la surface entre les boucliers supérieur et inférieur. Remplacer le bouclier supérieur, l'écrou à main et les raccords d'air.
5. Remontage du moteur pneumatique
6. Nettoyer le bas de pompe. Voir [Nettoyage du bas de pompe avec piston d'amorçage, page 4](#) ou [Nettoyage de la pompe à double bille, page 6](#). Selon ce qui s'applique à votre modèle.

Nettoyage du bas de pompe avec piston d'amorçage

Débrancher la pompe

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUES RELATIFS AUX LIQUIDES SOUS PRESSION

Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter de graves blessures provoquées par des pièces en mouvement ou du liquide sous pression, comme des injections cutanées ou des éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, exécuter la procédure de décompression dans le manuel du système lorsque le pompage est arrêté et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Porter des équipements de protection approprié dans la zone de travail pour réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par inhalation de vapeurs toxiques.

Cette procédure implique de démonter et de nettoyer soigneusement les pièces individuelles du bas de pompe. Avant d'exécuter cette procédure, rincer la pompe et relâcher la pression comme décrit dans les manuels du système, débrancher tous les flexibles et retirer la pompe du système.

1. Détacher le collier supérieur (123) maintenant le bas de pompe sur la plaque de la barre d'accouplement (122).
2. Faire glisser la pompe vers le bas pour l'éloigner du moteur pneumatique. Faire basculer la pompe et tirer la tige de piston (117) hors du coupleur (C). Retirer le joint (102).

Remarque : Veiller à ne pas griffer la tige de piston.

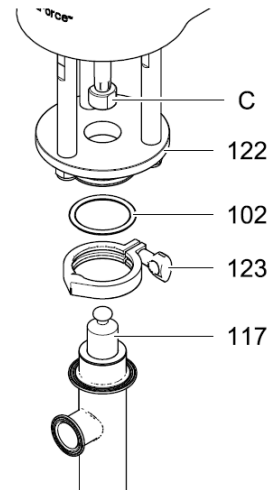


Figure 1 Déposer le bas de pompe.

Démontage de la pompe

Remarque : Le kit 24G550 de réparation de pompe est disponible. Acheter le kit séparément. Les pièces du kit sont marquées d'une * dans la section des pièces. Voir [Bas de pompe avec piston d'amorçage, page 10](#).

1. Retirer la goupille de retenue (116) de la tige de connexion (109). Faire glisser et retirer le piston d'amorçage (108).
2. Relâcher le collier inférieur (123) pour retirer le boîtier de la vanne d'admission (107) du cylindre de pompe (101). Retirer le joint (102).
3. Retirer le fourreau (114), le ressort (113) et la butée de vanne (111) de la tige de connexion (109).
4. Retirer le roulement (112) du centre de la butée de vanne (111).
5. Retirer les presse-étoupe (115) du centre du fourreau (114).

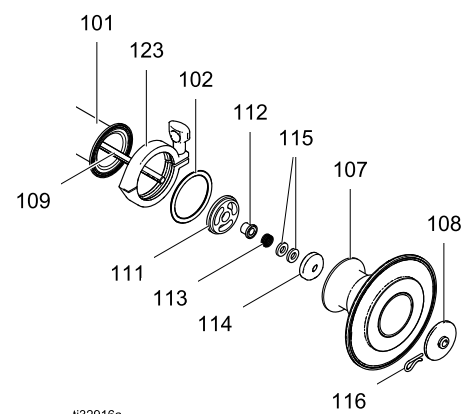
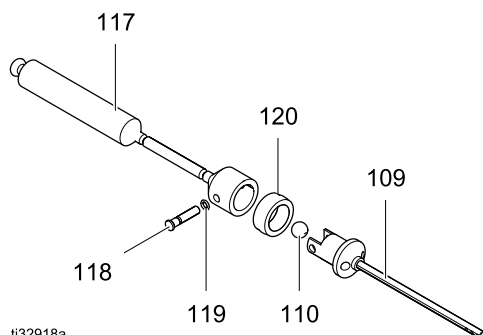


Figure 2 Retirer le piston d'amorçage.

6. Pousser la tige de piston (117) hors du cylindre (101) par le bas.

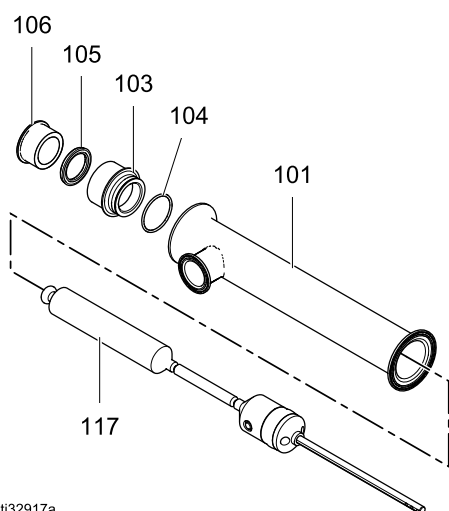
- Retirer la goupille de retenue (118), le joint torique (119) et la bille (110). Tirer la tige de connexion (109) de la tige de piston (117). Retirer le joint (120).



ti32918a

Figure 3 Démontez la vanne de piston.

- Retirer le boîtier du presse-étoupe (103) du haut du cylindre (101). Retirer le roulement (106), le presse-étoupe (105) et le joint torique (104).
- Nettoyer et vérifier toutes les pièces. Se référer au [Nettoyage du moteur pneumatique, page 3](#). Remplacer les pièces si nécessaire.



ti32917a

Figure 4 Retirez le boîtier du presse-étoupe.

Remontage après nettoyage

Remarque : Toute pièce endommagée **doit** être remplacée.

Remarque : Lubrifier les joints toriques, les joints de presse-étoupe et les joints de piston avec un lubrifiant sanitaire étanche adapté.

- Laver toutes les pièces de la pompe avec une solution de nettoyage adaptée en respectant les température et concentration indiquées dans les recommandations du fabricant du produit de nettoyage.
- Rincer une nouvelle fois toutes ces pièces et les laisser entièrement sécher.
- Vérifier toutes ces pièces et les nettoyer de nouveau si nécessaire.
- Plonger toutes les pièces de la pompe dans une solution désinfectante adaptée avant de les remonter. Sortir une à une les pièces de la pompe de la solution désinfectante en fonction de celle qui est nécessaire.
- Installer le presse-étoupe en V (105) et le roulement (106) dans le boîtier du presse-étoupe (103). Les lèvres du presse-étoupe doivent être orientées vers le bas dans le boîtier et la lèvre du roulement doit être orientée vers le haut. Installer le joint torique (104) à l'extérieur du boîtier.
- Installer le joint (120) sur le boîtier de la vanne de piston en haut de la tige de connexion (109). Placer la bille (110) sur le siège du boîtier. Installer la tige de piston (117) par-dessus la tige de connexion de sorte à ce que les orifices de chaque pièces soient alignés. Fixer à l'aide de la goupille de retenue (118) et du joint torique (119).
- Lubrifier et placer le boîtier de presse-étoupe (103) dans le haut du cylindre.
- Lubrifier et faire glisser la tige de piston (117) dans le cylindre de façon à ce qu'elle sorte du boîtier du presse-étoupe (103).
- Lubrifier et installer les presse-étoupe (115) dans le centre du fourreau (114).
- Lubrifier et installer le roulement (112) dans le centre de la butée de vanne (111).
- Faire glisser la butée de vanne (111), le ressort (113) et le fourreau (114) sur la tige de connexion (109).
- Installer le joint (102) et le boîtier de vanne d'admission (107). Fixer le boîtier (107) sur le cylindre (101) à l'aide du collier (123).
- Installer le piston d'amorçage (108) et la goupille de retenue (116) sur la tige de connexion (109).
- Faire glisser la tige de piston (117) dans le coupleur. Ensuite, fixer le collier (123) pour maintenir la pompe sur la base du moteur.

Nettoyage de la pompe à double bille

Débrancher la pompe

! AVERTISSEMENT				
				
RISQUES RELATIFS AUX LIQUIDES SOUS PRESSION				
<p>Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter de graves blessures provoquées par des pièces en mouvement ou du liquide sous pression, comme des injections cutanées ou des éclaboussures dans les yeux ou sur la peau, exécuter la procédure de décompression dans le manuel du système lorsque le pompage est arrêté et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.</p>				
ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE				
<p>Porter des équipements de protection appropriés dans la zone de travail pour réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par inhalation de vapeurs toxiques.</p>				

Cette procédure implique de démonter et de nettoyer soigneusement les pièces individuelles du bas de pompe. Avant d'exécuter cette procédure, rincer la pompe et relâcher la pression comme décrit dans les manuels du système, débrancher tous les flexibles et retirer la pompe du système.

1. Détacher le collier supérieur (123) maintenant le bas de pompe sur la plaque de la barre d'accouplement (122).
2. Faire glisser la pompe vers le bas pour l'éloigner du moteur pneumatique. Faire basculer la pompe et tirer la tige de piston (117) hors du coupleur (C). Retirer le joint (102).
Remarque : Veiller à ne pas griffer la tige de piston.

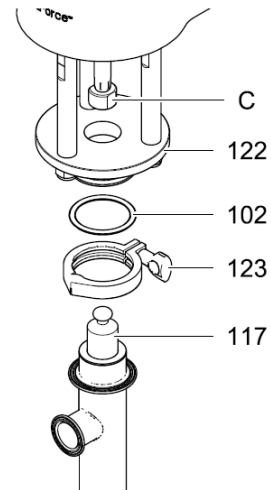


Figure 5 Déposer le bas de pompe.

Démontage de la pompe

1. **Pour les pompes courte uniquement :** Retirez le boîtier du clapet de pied (124).
2. Retirer et démonter l'ensemble de vanne d'entrée (114). Nettoyer et vérifier les pièces.
3. Pousser la tige de piston (108) hors du cylindre (106) par le bas. Retirer le boîtier du piston (109) en retirant la goupille de retenue (116) et le joint torique/clip de retenue (111) puis en sortant le piston de la tige de piston. Démonter, nettoyer et vérifier les pièces.
4. Sortir le boîtier du presse-étoupe (103) du cylindre (106) et retirer le roulement (104), le joint (123) et le joint torique (105).
5. Nettoyer et vérifier toutes les pièces. Se référer au [Préparation du nettoyage, page 3](#). Remplacer les pièces si nécessaire.

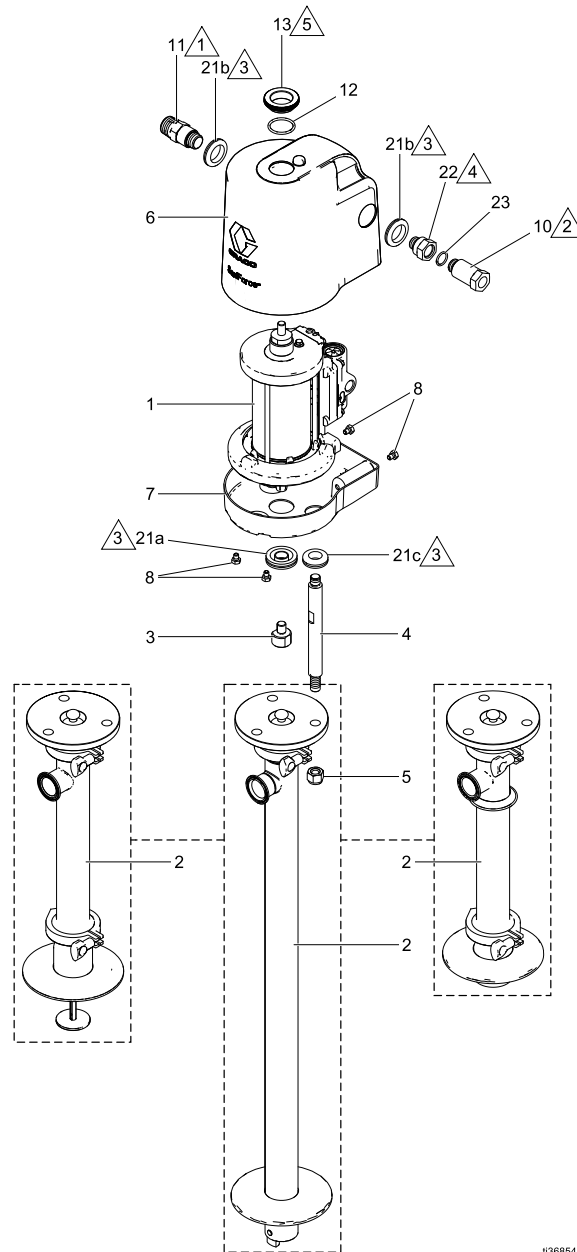
Remontage après nettoyage

Remarque : Toute pièce endommagée **doit** être remplacée, car elle peut contenir des microorganismes qui peuvent polluer le produit.

Remarque : Lubrifier les joints toriques, les joints de presse-étoupe et les joints de piston avec un lubrifiant sanitaire étanche adapté.

1. Laver toutes les pièces de la pompe avec une solution de nettoyage adaptée en respectant les température et concentration indiquées dans les recommandations du fabricant du produit de nettoyage.
2. Rincer une nouvelle fois toutes ces pièces et les laisser entièrement sécher.
3. Vérifier toutes ces pièces et les nettoyer de nouveau si nécessaire.
4. Plonger toutes les pièces de la pompe dans une solution désinfectante adaptée avant de les remonter. Sortir une à une les pièces de la pompe de la solution désinfectante en fonction de celle qui est nécessaire.
5. Lubrifier et installer le joint de piston (120) sur le boîtier du piston (114).
6. Placer la bille (113) sur le siège du boîtier du piston (114). Installer le boîtier dans la tige de piston (108) de sorte que les orifices de chaque pièces soient alignés. Fixer à l'aide de la goupille de retenue (110) et d'un joint torique/clip de retenue (111).
7. Installer le joint en coupelle en U (123) et le roulement (104) de presse-étoupe dans le boîtier du presse-étoupe (103). Les lèvres du joint en coupelle en U doivent être orientées vers le bas dans le boîtier et la lèvre du roulement doit être orientée vers le haut. Installer le joint torique (105) à l'extérieur du boîtier.
8. Lubrifier et installer le boîtier de presse-étoupe (103) en haut du cylindre (106).
9. Lubrifier et faire glisser la tige de piston (108) dans le cylindre (106) de façon à ce qu'elle sorte par le haut.
10. Installer le joint torique (105) sur le boîtier de vanne d'admission (114). Placer la bille (117) sur le siège du boîtier (114) et installer la goupille de la butée à billes (116) dans les orifices en haut du boîtier.
11. Lubrifier et faire glisser le boîtier de vanne d'admission (114) dans le cylindre (106) jusqu'à ce que les orifices en bas du boîtier s'alignent avec les orifices du cylindre. Fixer à l'aide de la goupille de retenue (110) et de deux joints toriques/clips de retenue (111).

Pièces



U36854b



Appliquer une bande de PTFE sur les filetages.



Uniquement serrer à la main.



Appliquer du lubrifiant sanitaire pour un assemblage facile.



Appliquer un adhésif frein-filet de force intermédiaire (bleu).



Appliquer la quantité appropriée d'adhésif frein-filet de force moyenne sur l'écrou (13) à chaque installation pour éviter qu'il ne se desserre pendant le fonctionnement. Serrer à un couple de 41-49 N•m (30-36 pi-lb). Ne pas serrer avec une force excessive.

Réf.	Pièce	Désignation	Qté
1	24G785	MOTEUR, SaniForce ; 3,5 po. ; consulter le manuel 3A1211	1
2		BAS DE POMPE, type 2.1	1
	25M906	Piston d'amorçage	
	25N003	Double bille	
	25U790	Double bille, courte	
3	16A938	COUPLEUR	1
4	16A947	BARRE D'ACCOUPEMENT, 178 mm (7 po.) entre épaulements	3
5	102216	CONTRE-ÉCROU, 5/8-11, acier inox	3
6	16G464	BOUCLIER, supérieur ; comprend des œillets (réf. 21)	1
7	16G465	BOUCLIER, inférieur ; comprend des fixations (réf. 8) et des œillets (réf. 21)	1
8	118134	VIS, bouchon ; M8 x 1,25, acier inox	4
10	24G862	RACCORD, entrée d'air, 1/2 npt, comprends la réf. 23	1
11	16C946	RACCORD, 3/4 npt	1
12	165053	JOINT TORIQUE, PTFE	1
13	16C306	ÉCROU, manuel	1
15 [▲]	17W547	ÉTIQUETTE, avertissement, non illustrée	1
21	—	ŒILLET ; voir les <i>Kits</i>	6
22	16G084	RACCORD, entrée d'air, 1/2 npt	1
23	166702	JOINT TORIQUE, entrée d'air, Buna-N, inclus dans la réf. 10	1

▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et d'avertissement de rechange sont disponibles gratuitement.

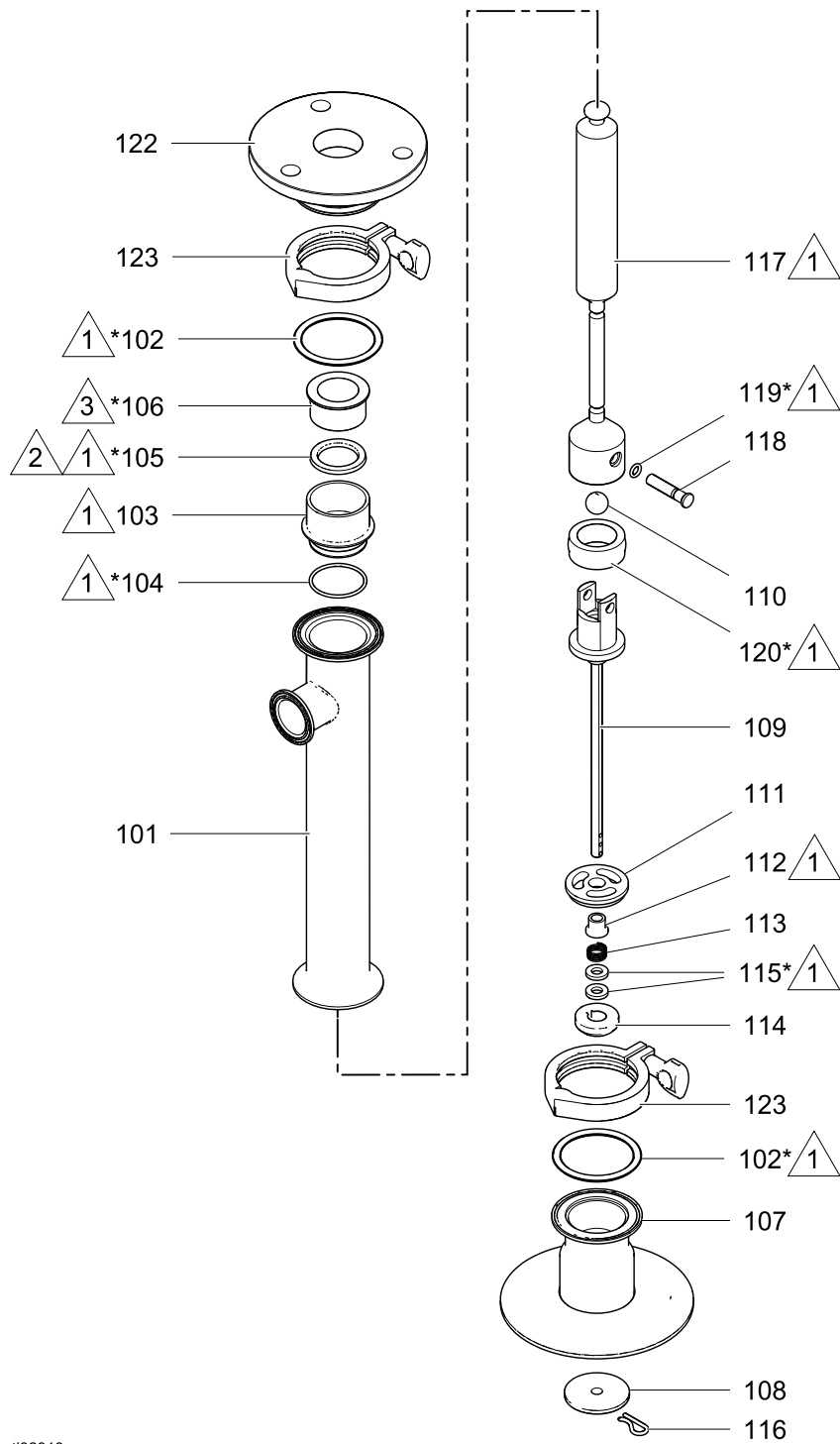
Kits

Kit d'œillet 16G628

Réf.	Pièce	Désignation	Qté
21a*	—	ŒILLET, tige de piston du moteur pneumatique	1
21b	—	ŒILLET, raccord d'air	2
21c	—	ŒILLET, barre d'accouplement	3

* Commander un kit 16H925 pour 3 œillets de tige de piston.

Bas de pompe avec piston d'amorçage



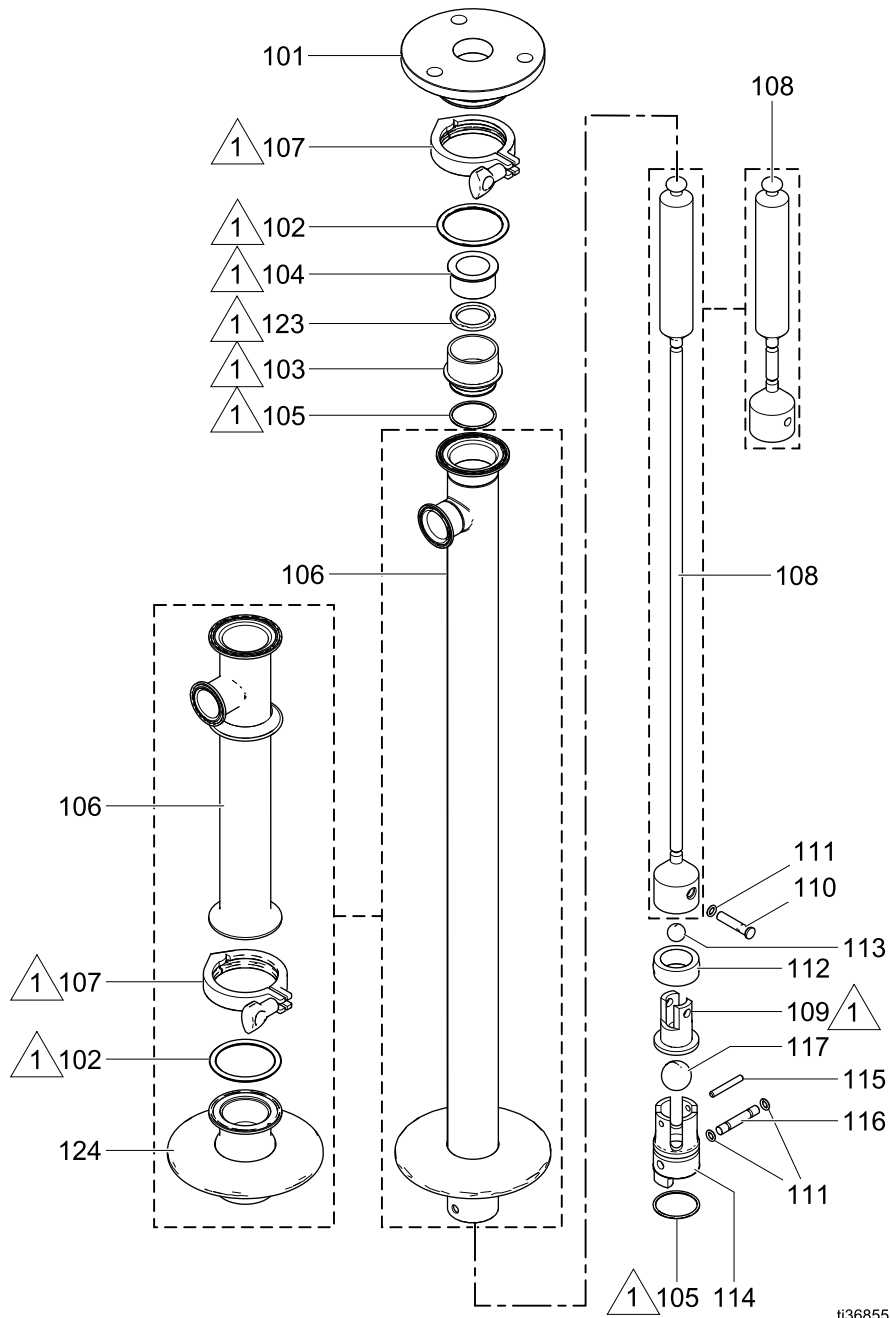
ti32913a

Bas de pompe avec piston d'amorçage

Réf.	Pièce	Désignation	Qté
101	902980	CYLINDRE, pompe	1
102*	166117	JOINT, 64 mm (2 1/2 po.), Buna-N	2
103	180918	BOÎTIER, presse-étoupe	1
104*	166119	JOINT DE CYLINDRE, Buna-N	1
105*	180238	PRESSE-ÉTOUPE, Buna-N	1
106*	605752	ROULEMENTS, manchon	1
107	17S673	BOÎTIER, vanne d'entrée	1
108	195214	PISTON, amorçage	1
109	16C195	TIGE, connexion	1
110	103462	BILLE, 19 mm (3/4 po.), acier inoxydable	1
111	195215	BUTÉE, vanne d'entrée	1
112*	604016	ROULEMENTS, piston d'amorçage	1
113*	501095	RESSORT, clapet anti-retour à bille	1
114	604018	FOURREAU, vanne d'entrée	1
115*	603778	PRESSE-ÉTOUPE, vanne d'entrée, néoprène	2
116	604008	GOUPILLE, retenue, piston d'amorçage	1
117	902983	TIGE, piston	1
118	169845	GOUPILLE, retenue	1
119*	167972	JOINT TORIQUE	1
120*	167971	JOINT, piston, néoprène	1
122	16A945	PLAQUE, barre d'accouplement	1
123	620223	COLLIER, 64 mm (2 1/2 po.)	2
130	172687	ÉTIQUETTE, Instructions, non illustrée	1

* Pièces comprises dans le kit de réparation 24G550.

Bas de pompe à double bille



ti36855a



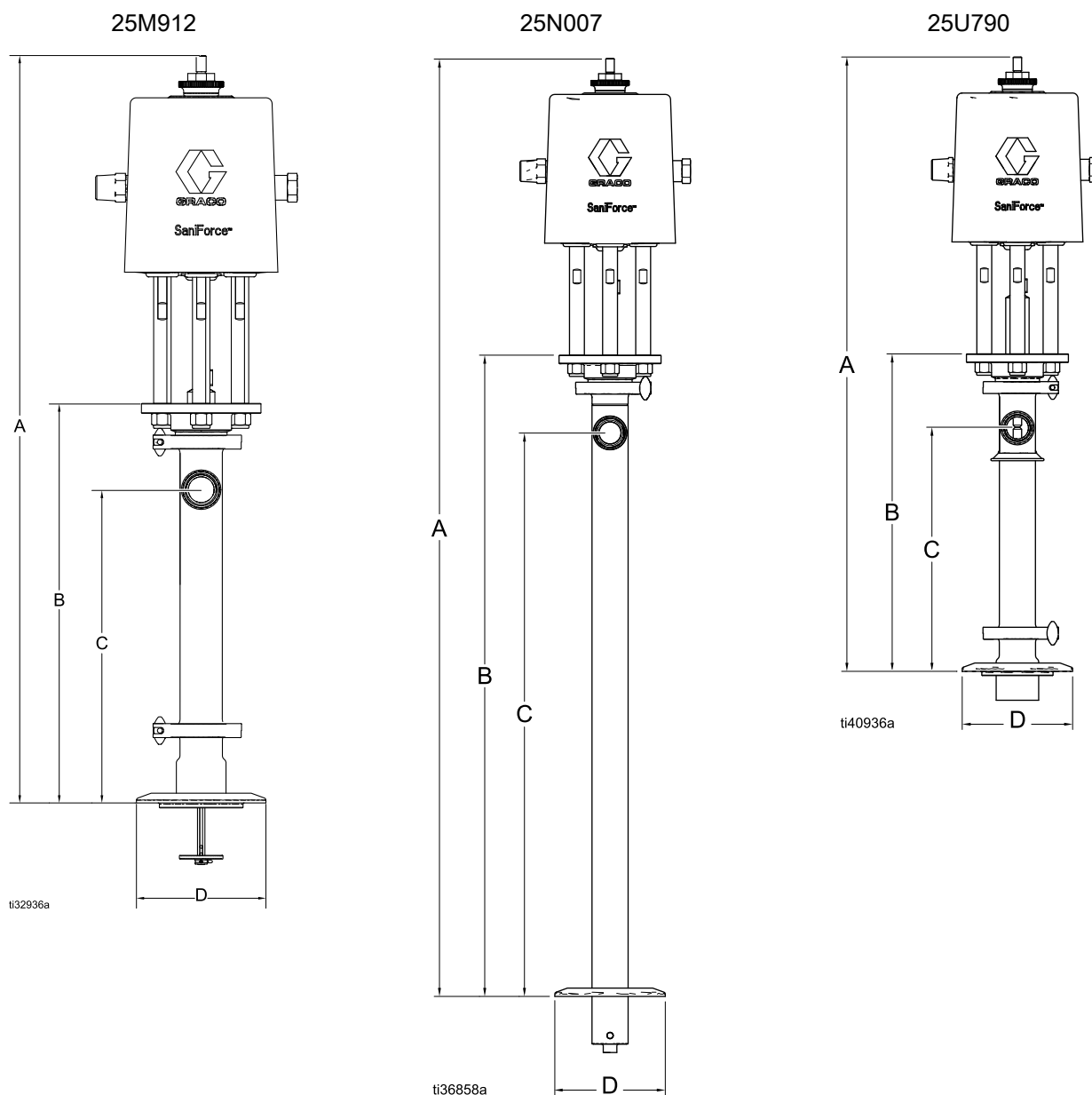
Appliquer du lubrifiant sanitaire pour un assemblage facile.

Bas de pompe à double bille

Réf.	Pièce	Désignation	Qté
101	16A945	PLAQUE, barre d'accouplement	1
102*	166117	JOINT, 64 mm (2 1/2 po.), Buna-N	1
103	180918	BOÎTIER, presse-étoupe	1
104*	605752	ROULEMENTS, manchon	1
105*	166119	JOINT DE CYLINDRE, Buna-N	2
106	17S671	CYLINDRE, pompe	1
	902980	CYLINDRE, pompe, courte	
107	620223	COLLIER, 64 mm (2 1/2 po.)	1
108	207552	TIGE, piston	1
	902981	TIGE, piston, courte	
109	169846	CORPS, piston	1
110	169845	GOUPILLE, retenue, boîtier de piston	1
111*	167972	JOINT TORIQUE	3
112*	167971	JOINT, piston, néoprène	1
113	103462	BILLE, 19 mm (3/4 po.), acier inoxydable	1
114	167970	BOÎTIER, vanne d'entrée	1
115	169626	GOUPILLE, butée de bille ; droit, sans tête	1
116	167968	GOUPILLE, retenue, vanne d'admission	1
117	103869	BILLE, roulement, 32 mm (1 1/4 po.), acier inoxydable	1
123*	180238	JOINT EN V, Buna-N	1
124	16C193	BOÎTIER, clapet de pied, courte	1

* Pièces comprises dans le kit de réparation 24G546

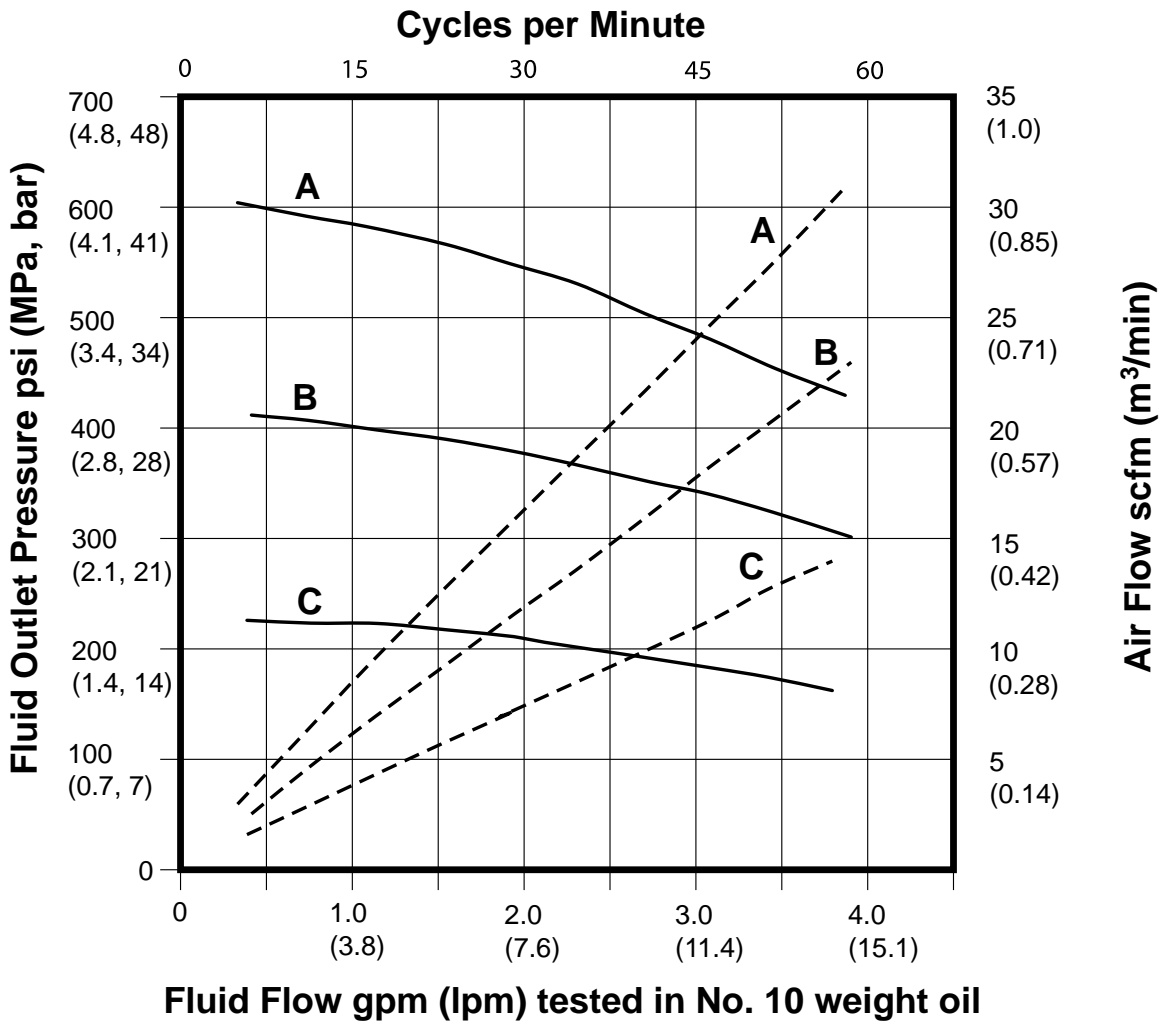
Dimensions du produit



Modèle	A po. (cm)	B po. (cm)	C po. (cm)	D po. (cm)
25M912	40.1 (102)*	20.6 (52)*	16.0 (41)*	6.5 (16.5)
25N007	60.5 (154)	41.0 (104)	36.4 (92)	6.5 (16.5)
25U790	36.1 (91)	18.7 (47)	14.3 (36)	6.5 (16.5)

* Ajouter 6,3 cm (2,5 po.) afin de permettre l'extension complète de la tige du piston d'amorçage.

Diagramme des performances



A = 100 psi (0.7 MPa, 7 bar)
 B = 70 psi (0.5 MPa, 5 bar)
 C = 40 psi (0.3 MPa, 3 bar)
 — = fluid flow
 - - - = air consumption

Caractéristiques techniques

Pression maximale de service du fluide	44,8 bars (4,5 MPa, 650 psi)
Pression maximale d'entrée d'air	6,9 bars (0,7 MPa, 100 psi)
Vitesse de pompe maximale recommandée	60 cycles/min, distribution de 4 gpm (15 litres/min)
Consommation d'air	<i>Consulter le diagramme des performances</i>
Cycles de pompe par gallon (3,8 litres)	13.3
Rapport	6:1
Température maximale du fluide	250°F (121°C)
Température ambiante maximale (moteur pneumatique)	120°F (49°C)
Entrée d'air	1/2 npt (f)
Échappement d'air	3/4 npt (m)
Type d'entrée de fluide	Piston d'amorçage de 5,8 cm (2,3 po.) avec bride pour collier de 15,2 cm (6 po.) Double bille de 3,8 cm (1,44 po.) avec bride pour collier de 15,2 cm (6 po.)
Sortie de fluide	Tri-clamp® de 3,8 cm (1-1/2 po.)
Poids	16 kg (35 lb)
Pièces en contact avec le produit	Acier inoxydable 316, Buna-N, polychloroprène, nitrile, nylon, UHMWPE. Certains modèles comprennent des presse-étoupe en PTFE.
Données sonores	
Puissance sonore*	78,5 dBA
Pression sonore**	71,6 dBA

* Puissance sonore à 4,8 bars (0,48 MPa, 70 psi), 20 cpm. Puissance sonore mesurée selon la norme ISO 9614-2.

** Pression sonore testée à 1 m (3,28 pi.) de l'équipement.

Remarques

Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et portant son nom, est exempt de défaut de matériau et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenu pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise application ou utilisation, une abrasion, de la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, une négligence, un accident, une modification ou une substitution par des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. Graco ne sera également pas tenu responsable en cas de mauvais fonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou un mauvais entretien desdits structures, accessoires, équipements ou matériels non fournis par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO. Ces articles vendus, mais pas fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, interrupteurs, tuyau, etc.) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

En aucun cas, Graco ne sera tenu pour responsable des dommages indirects, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou de garniture, de la performance, ou utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autre.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Informations Graco

Pour connaître les dernières informations concernant les produits Graco, consultez le site www.graco.com.

Pour connaître les informations relatives aux brevets, consultez la page www.graco.com/patents.

Pour passer une commande, contactez le distributeur Graco local ou téléphonez pour connaître le distributeur le plus proche.

Téléphone : 612-623-6921 **ou appel gratuit** : 1-800-328-0211 **Fax** : 612-378-3505

Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations concernant le produit disponibles au moment de la publication.

Graco se réserve le droit de procéder à tout moment, sans préavis, à des modifications.
Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 3A5564

Graco Headquarters: Minneapolis
Bureaux à l'étranger : Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. ET FILIALES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • ÉTATS-UNIS
Copyright 2017, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.

www.graco.com
Révision D, novembre 2021